Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens5991unse

PORTE PAGADO

Año V | Junio 1.º de 1923 | Núm. 99

Mensajero Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las colonias valdenses del Río de la Plata

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO:

Meditación. — El deber del momento. — Sección de las Uniones Cristianas. — La siembra. — Una obra en pleno desenvolvimiento. — Suscripción. — Escuelas del hogar. — Ecos del Uruguay.—Ecos de la Argentina.— El libro maravilloso. — Una Biblia antigua.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE. – URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo
o $ 6.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense—Alberto Jourdán y Samuel Malan.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Enrique B ux.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Hombúes de Lavalle—Enrique Pascal.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Tacuarembó, 1072.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo—David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Pablo Salomón
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
Alejandra—Pedro Tourn.
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Enrique A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.
Monte Nievas—José Ferrando.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron, pastor, *Pomaretto* (Valles Valdense-) Prov. Torino

---

SARA SOULIER

Modista - Sombrerera, y da lecciones de Corte y Pintura

Nuevamente establecida en La Paz.

SE VENDE por ausentarse sus dueños la propiedad de la sucesión Rebufat, situada en Rosario, calle 25 de Mayo N.° 276 y á cuadra y media de la Plaza.

La Casa cuenta con un gran salón para comercio con su depósito correspondiente, 4 piezas, cocina, aljibe, etc.

El terreno consta de 25 x 50 de largo.—Por más informes dirigirse a su dueño.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Uruguay (Continuación)

Timoteo J. Dalmás (Est.), Luis Jordán (C. V.), Rosa v. Jourdán (C V.), Virginia B. de Jourdán (C. V.), Ernesto Jourdán (C. V.), Daniel J. Jourdán (Mig.), Alejo Jourdán (C. V.), Adolfo Jourdán (C. V.), Emilio Mondon (C. V.), Miguel Morel (C. V.), Juan D. Malán (C. V.), Celestina Malán (C. V.), J. P. Malán (hijo) (C. V.), C. Gonnet de Malán (C. V.), Carlos A. Malán (C. V.), Luis Malán Gonnet (C. V.), Benjamín Muston (C. V.), Enrique L. Maurin (C. V.), Enrique Malán Félix (C. V.), Eliseo Negrín (C. V.), Pablo Peyronel) (C. V.), Jn. P. Pontet (C. V.), Felisberto Plavan (C. V.), Alejo Peyronel (C. V.), Tomás Peyrot (C. V.), Paulina Planchon (C. V.), Enrique Plavan (C. V.), Adolfo E. Peyronel (C. V.), Carlos Klette (C. E.), Ana viuda Arduin (C. E.), Jerah Jourdán (Mig.). *22 suscripciones.* (Continuará).

Año V Junio 1.º de 1923 Núm. 99

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina
Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

Al señor Lévy Tron, Director del periódico (Jacinto Aráuz, F. C. P., Rep. Argentina), envíense los artículos editoriales y las noticias de la Argentina y del extranjero.

Al señor Ernesto Tron, Redactor del periódico (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes para que puedan publicarse.

El Director.

MEDITACION

Todo viene de Dios.—
2 Cor. 5. v. 18.

Todo el contenido tan precioso de los Evangelios emana del corazón de Dios; es por eso que podemos decir con el salmista: "Todas mis fuerzas están en ti."

Que tengamos una morada eterna en los cielos donde entraremos cuando hayamos dejado nuestra habitación terrestre; que sea posible que lo que tenemos de mortal sea absorbido por la vida; que hayamos recibido el Espíritu Santo como señal de nuestra gloria futura; que hayamos sido libertados de nuestro "yo" para vivir no para nosotros mismos sino para Dios; que Dios ame todos los hombres y espere tan sólo que ellos quieran reconciliarse con él; que haya confiado ese ministerio de reconciliación a sus siervos aquí abajo; todas estas cosas han salido del corazón y del amor de Dios.

Es, pues, nuestro deber suplicar a los hombres que acepten la reconciliación que Dios les ofrece. Según *F. B. Meyer.* (Adaptado por E. A. U.).

EL DEBER DEL MOMENTO

Nosotros los Valdenses tenemos principios de vida que nos caracterizan y que constituyen nuestra razón de ser. Esos principios, de los cuales debemos estar verdaderamente orgullosos, están fundados sobre nuestra fe puramente evangélica. Nuestro Maestro, Jesucristo, nos habla claramente al

respecto no tan sólo con sus palabras sino con toda su vida. El es nuestro modelo; sus principios de vida han de ser los nuestros también si queremos ser sus discípulos, si queremos honrar el nombre glorioso de cristianos valdenses que llevamos. Jesús llevó una vida pura y santa, con toda sencillez y honestidad, ofreciendo así un ejemplo admirable de fidelidad al deber que su conciencia le imponía; su fidelidad al deber nunca se desmintió hasta el último momento. Nosotros debemos también seguirlo sobre ese camino e inspirar toda nuestra vida en los santos principios de pureza, de honestidad, de sinceridad y de sencillez en los cuales El se inspiró.

Todo esto es cosa vieja, dirá el lector, y no necesitamos que venga nadie a recordarlo. Tal vez sea justa la observación y no insisto mayormente sobre ese punto. Quiero, sin embargo, llamar la atención del lector valdense sobre otro punto muy olvidado.

Los valdenses de Sud América están ahora en contacto directo con la sociedad actual y están expuestos a un peligro inminente, de perder los principios que han guiado su vida hasta ahora y han hecho de ellos un pueblo especial que suscita la admiración de todos. Uno de los más fuertes negociantes del Uruguay declaró, un día, que todos "sus clientes valdenses habían sido hombres de palabra y honestos". Magnífico y elocuente testimonio dado a nuestro pueblo ¿no es cierto? Pero ¡no miremos al pasado sino al porvenir! no descansemos sobre los laureles; pensemos en el deber imperioso de la hora presente. La sociedad en que vivimos y con la cual estamos en contacto inmediato es mundana en todo el sentido de la palabra. Ahí está un peligro grande especialmente para nuestra juventud. ¡Con qué facilidad, si nos descuidamos, seremos arrastrados por la terrible corriente del mundo y de sus concupiscencias y perderemos nuestras costumbres sanas y sencillas! ¡Cuán fácilmente nos dejamos llevar, si no nos vigilamos con atención, por los placeres complicados y malsanos de los hombres que nos rodean, por los hábitos de lujo, por el juego, las carreras, etc.! Además, a nuestro alrededor la honestidad escrupulosa es algo casi desconocido. Todos los días tenemos relaciones con personas deshonestas y engañadoras. Al hacer un negocio cualquiera nuestra honestidad es acechada de mil maneras. Si queremos conseguir un puesto público y guardarlo nos vemos continuamente expuestos a toda clase de compromisos inmorales. La política, que está al alcance de todos, es un engranaje espantoso. ¡Ay del hombre imprudente que se deja deslizar en él! Sin que, tal vez, se dé cuenta, se verá obligado a pisotear todo lo que en él hay de más sagrado.

Desgraciadamente lo que digo no es una exageración sino la triste realidad. En apoyo de esto podríamos observar que no son pocos los valdenses que ya han flaqueado y han sacrificado los santos principios evangélicos al mun-

do. Hay jóvenes valdenses ya manchados por la impureza y que llevan hasta en sus cuerpos la huella fatal del pecado; hay valdenses que han prostituído sus conciencias en los negocios; hay correligionarios nuestros que arrastran en el barro de la política el nombre de cristianos; hay valdenses que prácticamente niegan a su Maestro con su conducta diaria y que deshonran su santo nombre.

¿Por qué no decirlo, si es verdad? Si lo decimos no es por el placer de criticar y de descubrir cosas feas. ¿Quién puede sentir satisfacción al revolver cosas viles? Si hablamos así es para dar a conocer el mal y para llamar la atención de los valdenses hacia el peligro que nos acecha a todos y que amenaza destruir lo mejor que tenemos.

¿Qué hacer? ¿Apartarnos de la sociedad? No. Jesús no quiere. "No ruego que los quites del mundo, sino que los guardes del mal", pedía él a Dios hablando de sus discípulos. Estamos llamados a vivir en la sociedad actual, pero debemos luchar para guardar los principios que nos distinguen y que tienen su fundamento en nuestra fe. Debemos desplegar firmeza, energía y coraje en la lucha y nunca flaquear. Debemos ser hombres de principios y no llevados de aquí para allá por los vientos del oportunismo. Debemos ser fieles a nuestros principios evangélicos hasta el último día de la vida, dándoles siempre el primer puesto en nuestras preocupaciones y en nuestra actividad. ¡Este es el gran deber del momento!

E. T.

LEYENDA CHINA...

Una pobre mujer deseaba ardientemente contribuir a la adquisición de una campana como presente a Budha. Los ricos daban abundantes ofrendas. Cuando esa mujer trajo su contribución, pareció perpleja al preguntársele cuánto podía dar. Tendió un *cash* (un poco más de 1|3 de céntimo) y lo ofreció. El colector, con desdén, arrojó la moneda a un estanque, diciendo que no podía utilizar cosa tan insignificante. La mujer contestó: "Cuando un pobre da un denario, es tan meritorio como si un rico diese diez mil francos de lo que le sobra".

La campana fué fundida, mas no daba un buen sonido. Se la refundió, pero en vano. Después de haberse hecho largos y vanos ensayos, Budha apareció en sueño al colector y le dijo que jamás la campana sonaría bien en tanto que el denario de la pobre mujer no fuera fundido y echado en la masa de la campana. El estanque fué desecado, el denario se halló y una vez fundido con la materia de la campana, ésta dió un sonido claro y argentino.

SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

El señor Ernesto Pons, corresponsal de la Unión Cristiana de

Cosmopolita, nos envía una carta dando cuenta del resultado obtenido con la realización de la kermesse organizada por la Unión Cristiana de esa localidad.

La citada kermesse, organizada con el fin principal de reunir fondos para el sostén del misionero itinerante y la biblioteca de esa localidad, obtuvo verdadero éxito, pues, y a pesar de ser ella de modestas proporciones, el beneficio obtenido alcanzó a la cantidad de ciento catorce pesos ($ 114). En la sesión celebrada el día 13 de mayo, se resolvió repartir esa cantidad en la forma siguiente:

Para el misionero itinerante (año 1922)	$ 20
Para el misionero itinerante (año 1923)	" 25
Para la Biblioteca . . .	" 25
Para el sostén del culto en esa localidad	" 20
Para el fondo social . .	" 24

La Comisión organizadora de esa kermesse agradece al público por su eficaz ayuda y de una manera especial a la señora Elisa F. de Pons y señoritas Emma Bounous y Frida Beux y a otras niñas que, sin ser socias de la Unión Cristiana, prestaron su valioso y desinteresado concurso para el mayor éxito de esa fiesta.

Accediendo al pedido que se nos hace, publicamos a continuación la

Lista de donantes para la kermesse realizada el 19 de abril del corriente año, por la Sociedad Cristiana de Jóvenes de Cosmopolita.— José Cayrus, Ernesto Duval, David Pontet, Esteban Geymonat, Enrique Pons, Enrique Mondon, Antonio C. Luaces, Arturo Rivoir, Emilio Rivoir y señora, Elisa Brioso, Elvira M. de Rivoir, Luisa Rivoir, Celina Rivoir, Emilia Rivoir, Alicia Rivoir, Beatriz Rivoir, Teodoro Rivoir, Augusto Costabel, Pablo Geymonat Bertinat, David Charbonnier, Elisa y Emma Negrín, Magdalena y Felicia Pontet, Cecilia R. de Benech, Francisco Justet, Magdalena G. de Rosas, Mariana Geymonat, Margarita L., María M. y Elisa Blanca Geymonat Pontet, Josefina G. de Baridón, María Baridón Goss, Elvira Baridón, Esteban P. Delmonte, Juan Tourn, Juan Negrín, Emma Bounous, Alicia Félix, Frida Beux, Pedro Beux, María B. de Costabel, Carlos Huber, Juan Pons, Susana Perrón, Emma Perrón, Amanda Benech, Juan Luis Perrón, Paulina Geymonat Pontet, Magdalena P. de Geymonat, María Luisa P. de Baridón, María K. de Pons, Josefa G. de Pons, Adela P. de Guigou, Hilda Guigou, Elisa F. de Pons, Ernesto Pons, Arturo, Herminia y Lilia Pons, Basilio Serra, Margarita B. de Rostán, Clotilde, Virginia y Humberto Gonnet, Elisa P. de Gonnet, J. Timoteo Gonnet, Daniel Gonnet, Pablo Esteban Geymonat, Agustina, Matilde y Felicia Mourglia, Félix Mourglia y señora, Anita Gonnet, Augusto Baridón, Rosa C. de Duval, María P. de Díaz, Telma Díaz, Pedro Arduin y Valentín Pons. — *Corresponsal.*

El edificio para la Unión Cristiana de Colonia Valdense estará terminado posiblemente dentro de breve tiempo, lo que hará que aquella Unión pueda disponer de un local apropiado para la realización de sus sesiones y demás actos que pueda llevar a cabo, de acuerdo con su programa de acción.

El citado edificio constará de un amplio salón para sesiones y actos públicos y de un salón de más reducidas dimensiones, que será destinado a biblioteca y sala de lectura.

Si bien los fondos de que dispone actualmente esa Unión serán escasos para dejar dicha obra convenientemente terminada, la labor realizada y la que deberá realizarse aún vendrán a llenar una necesidad muy sentida.

Esa Unión Cristiana ha hecho, pues, un esfuerzo considerable y ha llevado a cabo, con ello, una obra merecedora de aplausos y digna de ser imitada.

En una de sus últimas sesiones, la Unión Cristiana de Colonia Valdense ha tomado una resolución que consideramos de importancia. Según esa resolución, se deberán efectuar mensualmente, y siempre que no hayan inconvenientes, reuniones de índole religiosa y patrocinadas por la Unión Cristiana, en las distintas escuelas de la localidad.

Ya se llevó a cabo la primera serie de esas reuniones. En ellas tomaron parte activa numerosos socios, haciendo uso de la palabra algunos, y otros cantando coros debidamente ensayados para ese objeto.—*Corresponsal.*

HERMANO, LA YERBA CRECE

Los primeros conversos al Cristianismo en Africa, eran muy puntuales en sus oraciones privadas. No tenían ninguna habitación donde ir, pero cada uno de ellos poseía un sitio separado en el bosque, y allí acostumbraba elevar su corazón a Dios.

Las diferentes sendas de estos oratorios se marcaban de un modo distinto, porque dejaba de crecer en ellas la yerba, a consecuencia del frecuente tránsito; así es que cuando alguno de los cristianos principiaba a descuidar el culto, luego lo conocían los demás, y se lo advertían diciéndole: *Hermano, la hierba crece en su sendero.*

Si algún corazón cuida menos de su Salvador de lo que acostumbre hacerlo, puede decírsele seguramente que la yerba está creciendo en el camino de su oratorio.—(De "El Heraldo").

LA SIEMBRA

Aún en triste y fría madrugada
abandona el dulce lecho el activo [labrador
afrontando, a menudo, la blanca [helada
de un resultado lisonjero hacién- [dose acreedor.

Mientras canta y canta alegre-
[mente
en la tranquilidad de la mañana
el austero gallo, al parecer cons-
[ciente,
resuena su voz cerca y lejana.

Agricultor veterano en la honesta
[profesión
no vacila en la trinchera al desple-
[gar el día
aprovechando a buena hora del
[jornal la iniciación
remontando en la lucha que en su
[pecho ansía.

Mas revistiéndose de inmaculada
[constancia
contribuye al sustento de la anhe-
[losa grey
siguiendo con calma y real perse-
[verancia
el lento, pero formidable paso del
[buey.

Y surco tras surco fecundiza la tie-
[rra
en este noble período de labor in-
[tensa
escudriñando el tesoro que en su
[seno encierra
visiona a lo lejos la merecida re-
[compensa.

En esta hora silenciosa y poética
en que corre la fresca brisa matu-
[tina
allá asoma con esplendidez única
el astro Rey que a todo el orbe ilu-
[mina.

Mas de la fe ardiente que el rural
[anida
al impulso del abrazo adelanta
reliquia del pesimismo desprен-
[dida
espectáculo que a la vida encanta.

Así, después de varios días de ru-
[do trabajo,
esparce en la tierra el fecundo ce-
[real,
que se traduce en extenso agasajo
coronando el panorama en el fruto
[esencial.

Y más tarde, frente a una cosecha
[esplendorosa,
que pagará con creces el poderoso
[esfuerzo,
cual lluvia ansiada, bendita victo-
[riosa
surgiendo anual por todo el Uni-
[verso.

E. G. D.

UNA OBRA EN PLENO DESENVOLVIMIENTO

Los que suscriben ruegan al señor Ernesto Trón quiera dar a publicidad en el MENSAJERO VALDENSE lo siguiente:

"Habiendo interesados en Cosmopolita que desean formar parte de la Sociedad "Frutícola de Colonia Valdense", se les hace saber que pueden ser socios de dicha sociedad y que pueden dirigirse a los que suscriben este escrito.

Figuran ya como accionistas las personas que se indican a continuación: doctor Daniel Armand Ugón (hijo), 20 acciones; Augusto B. Revel, 4; Teófilo Davyt, 4; Juan

A. Gilles, 20; Juan Pedro Gonnet, 2; M. y Humberto Jourdan, 2; Judith R. de Rivoir, 2; Daniel Bertón, 2; Luis Gardiol, 2; Eliseo Courdin, 2; Felipe A. Gardiol, 4; David E. Roland, 2; Susana G. de Roland, 1; Ernesto Tron, 2 y Federico Bertinat, 2 acciones.

Por lo que antecede se puede ver que la constitución de la Sociedad "Frutícola de Colonia Valdense", es un hecho, más si se tiene en cuenta el poco tiempo de que se ha dispuesto para reunir firmas.

Hacemos constar que el señor Revel solicitó por telegrama para ser accionista, manifestando dicho señor que se adhiere en un todo a los trabajos realizados. ¡Siempre adelante, pues!

Teófilo Davyt.

Juan P. Gilles.

SUSCRIPCION

Suscripción voluntaria a favor de las Iglesias Evangélicas que pasan por una crisis económica muy grave:

Suma precedente. . . .	$ 15
Enrique Perrachón . . .	" 5
Ernesta y Paulina Jourdán	" 2
Rosa Malán de Jourdán .	" 1
Total . .	$ 23

ESCUELAS DEL HOGAR

Si es necesario y sumamente útil que nuestras hijas, futuras madres de familia y por ende amas de casa de mañana, sepan coser, lavar, planchar, bordar, etc., etc., además de haber recibido en las escuelas primarias o establecimientos de enseñanza superior una instrucción más o menos amplia, más o menos profunda, no es menos necesario, y, nos atrevemos a afirmar, es indispensable que para ser verdaderas amas de casa, dignas de llevar tan simpático como importante nombre, sepan dirigir una casa en toda la extensión de la palabra.

Las mujeres hacendosas, buenas amas de casa, conscientes de su misión, forman la base del hogar feliz.

A ello tienden los cursos que sobre prácticas del hogar se están dictando, desde hace algunos años, en Colonia Valdense, bajo la competente dirección de la señora Ana M. A. Ugón de Tron, quien con todo entusiasmo y celo preparó desinteresadamente a muchas jóvenes, las que a su turno están habilitadas hoy para dictar cursos semejantes en las localidades vecinas, si se necesita su concurso.

El Concejo Auxiliar del Rosario aprobó recientemente un buen proyecto que sobre el asunto le presentara el joven maestro Pablo Tourn, y acaba de implantar allí un Curso del Hogar, votando los recursos necesarios para su fun-

cionamiento, lo que constituye un ejemplo digno de ser imitado por otras poblaciones del departamento.

Se nos informa que también en Nueva Helvecia se proyecta llevar a efecto lo que acaba de realizar el Concejo Auxiliar de Rosario.

Las familias de Colonia Suiza están, pues, de parabienes con la grata noticia, y no dudamos que, dadas las excelentes lecciones que sobre prácticas del hogar se darán en la escuela a instalarse allí, muchas jóvenes se preparan ya para concurrir a ella y aprovechar de los beneficios que les brinda.

Si las poblaciones vecinas, tales como La Paz, Juan L. Lacaze, Artilleros, Estación Tarariras, Ombúes de Lavalle y otras, iniciaran movimientos a favor de la instalación de sendas escuelas de la índole de las de que se trata, podemos asegurar que no faltarán señoritas de Colonia Valdense, alumnas de la profesora señora de Tron, que se dispondrán a dirigirlas si se solicita su concurso.

Para ilustrar a los mencionados vecindarios sobre la organización de dichas escuelas, nos complacemos en transcribir un extracto del proyecto que el señor Pablo Tourn presentó al Concejo Auxiliar de Rosario y que puede formar la base de la referida organización:

1.° Créase una Escuela del Hogar administrada por un comité de damas de la localidad.

2.° Esta escuela funcionará un día por semana, pudiendo asistir a ella señoras, señoritas y niñas egresadas del sexto año de las escuelas urbanas o tercero de las rurales.

3.° El programa que regirá en la escuela será el mismo que rige en la Escuela del Hogar que funciona en Colonia Valdense bajo la dirección de la señora Ana M. A. Ugón de Tron.

4.° Para su sostén la localidad contribuirá anualmente con la suma de $ 250, de los cuales 100 serán destinados a los honorarios de la profesora y 150 se emplearán en la adquisición por una vez, de batería de cocina y útiles necesarios.

5.° Los gastos que origine la preparación de los alimentos serán sufragados por las mismas alumnas, mediante un cociente que oscilará entre diez y veinte centésimos por día de clase.

6.° Solicítase de la directora de la Escuela del Hogar de Colonia Valdense que formule propuesta a favor de una de las más aventajadas alumnas del citado establecimiento para desempeñar el cargo de Directora de esta escuela.

7.° Corresponde al Comité Administrador:

a) Ejercer la superintendencia de la Escuela del Hogar.

b) Velar por la buena marcha del establecimiento.

c) Hacer propaganda en su favor en el seno de la población, procurando obtener la mayor inscripción posible de alumnas.

8.° Corresponde a la profesora:

a) Suministrar la enseñanza a sus alumnas.

b) Organizar el funcionamiento interno de la Escuela.

c) Proponer al Comité Adminis-

trador las mejoras que crea convenientes.

J. P. G.

(De "El Eco Rosarino")

El Concejo Departamental acaba de crear "Cursos del Hogar", semejantes al de Colonia Valdense en Colonia, Carmelo y Nueva Palmira.

ECOS DEL URUGUAY

Colonia Valdense. — La Unión Cristiana de ésta tendrá una nueva serie de reuniones, que se efectuarán a las 19 horas y 30 minutos. Estas reuniones serán presididas por diferentes socios de la Unión.

—Se trasladó a "Centro" el señor J. P. Oronoz, radicado hasta ahora en La Paz.

—La Frutícola celebró una reunión el 18 de mayo. Fueron nombrados los señores J. Gilles y T. Davyt para recoger firmas de futuros accionistas.

—Celebróse en Pantanoso un culto. Varios socios de la Unión Cristiana acompañaron al pastor y tomaron parte activa en dicho acto.

—El señor Salvagiot tuvo que bajar a Montevideo por razones de salud.

—Ha sido fijada para el 30 de mayo la boda de la señorita Paulina Planchón con el señor Teófilo Armand Ugón. Deseamos a los futuros esposos muchísima dicha.

—El señor Oscar Griot, diputado por Colonia, se ofrece para visitar a los valdenses que estén enfermos en Montevideo.

—Asístese en el Hospital Italiano el señor J. P. Gilles. Según noticias recientes este venerable anciano sigue muy mejorado de sus dolencias, de lo cual mucho nos alegramos.

—De acuerdo con la reglamentación de los concursos respectivos, se designa al aspirante Pablo Tourn, por un año, para desempeñar la ayudantía de primer grado de la escuela de Colonia Valdense, que ocupa en igual carácter la aspirante a maestra Alicia Geymonat Bonjour, cargo del que debe tomar posesión el primero de junio próximo.

—El joven Pablo Gilles fué operado de apendicitis en el Hospital del Rosario. Deseámosle pronta mejoría.

—Las Subcomisiones de Instrucción Primaria nombradas para estos distritos escolares para 1923-1925 son:

La Paz: Pablo E. Long, Manuel Jourdan y Juan P. Geymonat Bonjour.

Colonia Suiza: doctor Daniel Armand Ugón, Andrés Prieto y Juan E. Maranda.

Colonia Valdense: Juan D. Malán, Humberto Jourdan y Emilio Roland.

Rincón del Rey: Peregrino Calero, Ernesto Jourdan y Juan P. Garrou.

Tarariras.—Los trabajos agrícolas se hallan bastante adelantados, gracias al buen tiempo reinante.

Muchos colonos usan tractores "Fordson" en sus chacras; la agencia Kuster ya colocó más de una docena en menos de un año. Sería el arado "non plus ultra", si la nafta valiera menos.

—Para el Reducto la familia del señor Adolfo Bonjour.

—En esta se estableció el señor Arturo Bonjour de David.

—El pastor D. Armand Ugon celebra reuniones en la noche de los sábados. A pedido de la Unión Cristiana el pastor Ugon ya dió conferencias sobre estos dos temas "Personalidad de Jesús", "Influencia de la guerra sobre el modo de pensar".

—Todos los jueves el señor Ernesto Klett dirige ensayos de canto para la juventud.

—Por ser demasiado pequeño el salón de culto, la Unión Cristiana cedió su local para los cultos y reuniones.

—Conmemoróse el día de la Asunción con un culto presidido por el profesor Ugón y se celebró la Santa Cena el día de Pentecostés.

— Fueron bautizados: Ítalo Amado, de Ernesta Malán y Emilio Brozia; Nelly, de María B. de Salomón y P. Salomón; Delia Rita, de Clara B. de Bonjour y J. D. Bonjour.—*Corresponsal.*

Negocio realizado. — El señor Luis Kuster ha comprado ya el extenso campo propiedad del señor Juan I. Risso, ubicado en la costa del arroyo Melo, en este departamento, con el fin de revenderlo con destino a labranza.

Dentro de breves días, el agrimensor señor Aurelio Lacaze, procederá a mensurar y a fraccionar dicho campo en chacras de diferente extensión, de acuerdo con los deseos de su nuevo propietario señor Kuster, a fin de facilitar mejor su adquisición por los pequeños agricultores.

San Pedro.—El 9 de mayo falleció don Pedro Bertalot, a la edad de 49 años. Estuvo pocas horas enfermo. La familia, afligida, agradece sinceramente a todos los que los han acompañado en esos momentos de prueba, así como también al señor Ugon, que vino a presidir el entierro, pronunciando hermosas palabras de consuelo tanto en la casa como en el cementerio. A la esposa, que hace tanto tiempo que está enferma, y a la hija acompañamos con nuestras simpatías cristianas.

—Hállase delicada de salud la señora de don Esteban Bertinat.

—María Delia es el nombre de una nena que vino a alegrar el hogar de los esposos Constantin-Rivoir.

—El domingo 13 fueron bautizados por el señor Ugon, Julio Elsa Negrín de Daniel Enrique y de Juana Carbajal, y María Angélica Pagalday de Enrique y de Clara Charbonnier.— *Corresponsal.*

Riachuelo.—El domingo 7 dirigió el culto en esta capilla el señor Santiago Pontet; fué bastante concurrido. El domingo 13 tuvimos la oportunidad de oir a los señores Diego Nimmo y Juan P. Torres. El domingo de Pentescostés celebró el culto el señor Pastor E. Beux.

Enfermos.—Bastante mejorado el estado de salud del señor Manuel Díaz.

—El joven Angelito Docazzou fué trasladado al hospital de Colonia por un ataque de apendicitis. —*Corresponsal.*

Colonia Miguelete.— A pasar una temporada con sus hijos, se encuentra en ésta la señora Elisa P. de Jourdan.

—Muy mejorada se encuentra ya la señora Armand-Pilón, después de haber sufrido una operación quirúrgica en Montevideo.

—Ya se está usando en la capilla el harmonium comprado por la Unión Cristiana.

—Varios agricultores ya están usando el tractor a nafta, que viene a reemplazar la tracción animal en los trabajos agrícolas.

—Ha habido muchas personas atacadas de fuertes resfríos y aún algunos casos con otras complicaciones.—*Corresponsal.*

ECOS DE LA ARGENTINA

Colonia Belgrano. — Después de haber pasado un período relativamente largo en la inacción, el Consistorio es convocado a sesión, debiendo darse lectura de una importante comunicación de la Comisión de Distrito.

Asisten a ella los señores Miguel Constantino, Francisco Poet, Pedro Gaydou, Santiago Rond y Emilio Giacomino.

El Secretario da principio al acto con la lectura de la citada carta. Trátase de una comunicación que alegra mucho, pero que al mismo tiempo no deja de preocupar a aquellos que deben estudiarla y resolverla: una carta del Moderador de nuestra Iglesia, señor Leger y dirigida al Presidente de la C. de D., nos hace saber que el señor Arnoulet, pronto y dispuesto, sólo está esperando órdenes e instrucciones para embarcarse. Además recomienda a la Iglesia de Belgrano haga lo posible para sufragar los gastos que el viaje del señor Arnoulet y familia ocasionaren.

Esto equivale a decir que hay que prepararse. Todos los presentes, de común acuerdo, deciden:

1.° Considerar justa la recomendación del señor Moderador, teniendo además en cuenta que no habiendo la Congregación de Belgrano contribuído para cubrir los gastos de traslado de pastores, es ésta la mejor oportunidad de hacerlo, ya que ésta será una deuda que a ella, antes que a las demás, corresponde saldar.

2.° Dedicar desde ya para dicho fin, lo que quedare de las contribuciones pro sueldo, del año en curso, después de reservar lo que en concepto de sueldo hubiere que entregar al futuro pastor, no pudiéndose aún precisar a cuánto ascenderá dicha suma.

3.° No omitir esfuerzos para reunir más adelante la suma que faltare.

Todas estas resoluciones fueron inmediatamente comunicadas a la Comisión de Distrito.

Si reflexionamos bien, la comunicación que nos acaban de hacer y que ha motivado las anteriores resoluciones de nuestro Consistorio, debe regocijarnos grandemente.

Todos hemos notado los profundos cambios ocurridos entre nosotros desde el 19 de abril de 1922.

Sin embargo, sólo ha transcurrido más de un año. ¡Insensible debe ser aquel que no se sienta entristecido, después de haber contemplado el abandono en que se halla nuestra capilla y su presbiterio! Esto nos da una idea de lo que sucedería, de lo que llegaríamos a ser, si este abandono se prolongase. Esto nos dice, también, que una congregación sin pastor, es una congregación sin alma, sin vida.

Pero alegrémonos, pues si Dios quiere pronto tendrá Belgrano un nuevo conductor, y esperemos podamos nuevamente contemplar en nuestra Iglesia esas buenas concurrencias, que tanto placer causan al predicador.

Preparémonos, pues, a recibir dignamente a nuestro nuevo pastor, hagamos un esfuerzo para proporcionarle el bienestar que merece, ayudémosle a fin de que encuentre más llevadera su delicada tarea, no esperemos el día en que tendrán que tacharnos de ingratos. Entonces... ya será muy tarde. —*Corresponsal.*

Jacinto Arauz. — *Fallecimiento.*—El día 8 de mayo falleció el niñito René Cascallar, de cuatro meses de edad. El servicio religioso estuvo a cargo del pastor. La madre, doña Paulina Dalmás de Cascallar, agradece por intermedio del Mensajero Valdense a las señoras Eugenia Griot, Lydia de Figueroa, María S. de Rodríguez, por su ayuda y a las demás personas que la acompañaron en tan doloroso momento.

Rectificación.— El señor Eliseo Tourn nos avisa que en lugar de embarcarse el 12 de mayo en el "Cesare Battisti", lo hará el 16 en el "Conte Verde". Le deseamos buen viaje.

Cooperativa.—Ha venido a establecerse en esta localidad la familia del señor Miguel E. Long, el cual se hizo cargo de la gerencia de la Cooperativa.

Auguramos que bajo su dirección esta casa de comercio prospere en provecho de nuestros colonos.

Viajeros.— Doña Victorina R. de Bertín se trasladó a Bahía Blanca para visitar a su hija Celia, que cursa los estudios normales en esa ciudad.

—Para Buenos Aires la señorita Felisa Ardohain que ingresará a la Escuela de cadetes del Ejército de Salvación. Acompañamos con nuestros mejores votos a esta joven salvacionista.

Enfermos.— Una pulmonía doble ha postrado en cama a nuestro joven hermano Manuel Negrín, cuyo estado ha sido muy grave, pero gracias a Dios el peligro ha pasado. Don Pedro Negrín y familia agradecen especialmente al doctor señor Zucal y a todas las personas que han prestado sus valiosos servicios durante la enfermedad de su hijo.

—Estuvo también enfermo el señor Alfredo Archetti, pero su estado va mejorando. Deseamos que pueda pronto volver a sus tareas.

Nota rosa.—Han sido alegrados por la llegada de nuevos bebés los hogares de los señores Juan Long, Pedro Negrín (hijo) y Augusto Gonnet.

Triángulo.—La Unión Cristiana del Triángulo y Lote XV, en su sesión del 30 abril renovó su Comisión Directiva, quedando constituída por las siguientes personas: señores Augusto Gonnet, Juan Long, Carlos Bertón, Augusto Robert y David Long; señoras Adela Gonnet, Adela Bertinat, Emma Gonnet, Elisa Robert.

Día de la Madre.—El domingo 13 de mayo la Escuela Dominical de Arauz celebró el día de la Madre con clases alusivas y algunos números de declamación y canto. Los niños fueron obsequiados con flores (para mamá) y postales alegóricas puestas en circulación por la Y. W. C. A. de Buenos Aires.

Villa Iris.—La Unión Cristiana de Villa Iris ha celebrado una sesión extraordinaria el último domingo de mayo, procediendo al nombramiento de su nueva Comisión Directiva.

—La Escuela Dominical rindió homenaje a la madre, el domingo 13 de mayo, por iniciativa de su activa directora, señorita Irene Schneiter.

Villa Alba.—*Accidente mortal.*—El domingo 20 de mayo dejó de existir el señor Francisco Rostan, de 58 años de edad, víctima de un fatal accidente, en ocasión en que regresaba en sulky. Fué arrojado contra el alambrado del camino, fracturándose la sien, expirando inmediatamente como lo comprobó su hijo Juan Daniel, que le seguía a breve distancia.

El sepelio tuvo lugar el lunes por la tarde y estuvo a cargo del pastor L. Tron; la enorme concurrencia reunida, demostró la simpatía de que gozaba el extinto.

Su familia agradece por medio de Mensajero Valdense a los que les acompañaron en esta prueba.

Colonia "San Gustavo".—Después de larga sequía han caído abundantes lluvias.

—El 5 de mayo empezaron los acostumbrados estudios bíblicos. Los cultos del domingo a la tarde continúan con regularidad.

—La señora María Barolín-Cairus se encuentra algo mejorada.—*Corresponsal.*

Rosario Santa Fe.—La señora Margarita Durand de T. Caminotti, de "Colonia Elisa" (pueblo Camilo Aldao), después de un año de sufrimiento, internóse en el hospital Inglés de ésta, sometiéndose a una operación el 10 de mayo. En el presente se encuentra muy bien.

Me alegró mucho oir que ella, antes de ser operada, leyó la Biblia y oró al Señor. El sin duda contestó su petición.

Esta señora es madre de una numerosa familia. Que el Señor la sostenga y la devuelva pronto a los suyos, son nuestros deseos.—*Corresponsal.*

Monte Nievas.—Se reanudaron los cultos mensuales de costumbre;

y las clases diarias empezaron con un número de 28 alumnos, dándose tres veces por semana lecciones de costura, bordados y tejidos.

—El domingo 13 se efectuó un culto especial dedicado al día de la madre.

—Nuestro hermano Juan Bonjour Mediza sufrió un grave percance, a consecuencia de una coz que le fracturó unas costillas.

GRANOS DE ORO

Un hombre, como un reloj, es juzgado por su andar. — *William Penn.*

EL LIBRO MARAVILLOSO

> "Desde la niñez has sabido las Sagradas Escrituras, las cuales te pueden **hacer sabio** para la salud por la fe que es en Cristo Jesús." (2 Tim. 3:15).

Durante el reinado de la reina Victoria de Inglaterra, fué a visitar a Su Majestad un cierto rey africano, y se cuenta que, después de haber conversado sobre varios asuntos, el rey negro expresó a la reina su gran admiración por todo el progreso de la Gran Bretaña, pidiéndole al mismo tiempo que le dijese dónde residía el secreto de tan adelantada civilización. La reina Victoria, entonces, señalando una gran Biblia que adornaba una de las mesas del salón en que se encontraban, exclamó: "Es allí, en ese libro, que está el secreto de la grandeza de mi país".

Mucho se puede contar respecto de las maravillas operadas por la lectura y aceptación de las verdades encerradas en ese maravilloso libro. En el mismo continente negro, donde ahora llegó, la Biblia, la Palabra de Dios, ha operado maravillas llevando la luz y la salvación a grandes multitudes que otrora yacían en las tinieblas del más grosero paganismo. Muchos de los que ahora están viviendo vidas de pureza y de amor cristiano eran antes sanguinarios guerreros caníbales.

El siguiente caso fué contado por un misionero que una vez ofreciera una Biblia a un reyezuelo idólatra.

Un día el misionero encontró al rey muy afligido, y preguntándole la razón de su disgusto, éste le contó que su perro favorito, que siempre lo acompañaba en sus expediciones de caza, había rasgado una hoja de la Biblia que le diera, habiéndola engullido en seguida. El misionero procuraba consolarlo con la promesa de que iría a hacer lo posible por conseguir otra hoja para substituir la que el perro había engullido.

"¡Ah! no es esto que me apena, replicó el jefe, no me importa nada que el libro haya quedado destrozado porque yo no quiero volverme cristiano, más es por mi

querido perro que temo, ¡Mi pobre perro! ¡Está arruinado para siempre! Era mi mano derecha, un espléndido cazador; ahora nunca más me traerá la más pequeña presa de caza, ni perseguirá a mis enemigos cuando los atice! Va a tornarse manso como un cordero; nunca más matará a sus enemigos; muchos de nuestros guerreros se tornarán así después que comiencen a leer ese libro. ¡Oh! lo que le digo, señor misionero, es que mi perro ha quedado arruinado, y todo por culpa de su libro!"

Ahora, sabemos muy bien que el hecho de que el perro haya engullido la hoja de una Biblia en nada afectaría sus feroces instintos y que la transformación llevada a cabo en los corazones de aquellos guerreros indígenas, no era el resultado de comer hojas de biblias sino el haber aceptado sus salvadoras verdades con simple y sincera fe.

Nos reímos del pobre reyezuelo africano y de su fantástica idea de que su perro mudaría de instinto por haber comido una página de Biblia Sagrada, más ¿qué diremos de muchas personas que en países llamados cristianos creen que por llevar un escapulario al cuello o en el bolsillo cualquier oración escrita, creen lograr alguna bendición espiritual? Hemos encontrado personas que llevaban el Nuevo Testamento en el bolsillo, no para leerlo, pero creyendo recibir algún beneficio teniéndolo consigo.

En la misma Biblia leemos que es bienaventurado aquel que *lee*, que *oye* y *guarda* las cosas que en ella están escritas. Y más, que *la fe* viene por *"el oir; y el oir por la palabra de Dios"* (Rom. 10:17). Y notemos que es por la fe que alcanzamos la salvación, por la redención que está en Cristo Jesús.

Cuéntase también otro caso de un árabe que en el Sudán se dirigió a un médico misionero quejándose de una enfermedad cualquiera. El médico examinólo debidamente, escribió una receta en un papel y se la entregó, creyendo que la fuese a retirar a la farmacia de la misión, donde se daban los medicamentos gratuitamente. Pasados algunos días, el árabe volvió a hablar al médico y, como no estuviese mejor, recibió otra receta para tomar. Pasado otro tiempo, volvió por tercera vez, pero mucho peor. "¿Tomó los remedios que le he recetado? preguntó el médico.

"Yo no recibí remedio ninguno" respondió el árabe. "El señor sólo me dió un bocado de papel y me dijo que volviese después de haberlo tomado. Pues, habiendo comido todos los papeles que me ha dado me encuentro al final con que no me han hecho nada, por lo contrario, en vez de mejorarme he empeorado".

Podemos tal vez reir de la ignorancia de este pobre árabe y estamos nosotros cayendo en un error más grave, si no leemos debidamente nuestra Biblia, porque, al fin, la Biblia es muy semejante a una receta para almas enfermas por el pecado. Poseer una Biblia en nuestras casas, o llevarla con

nosotros no es lo que salva. Precisamos, por así decir, penetrarnos de su contenido y asimilarlo. La Biblia nos guía al Señor Jesucristo mostrándonos ser El el único que nos puede salvar del pecado y sus terribles consecuencias. Nos presenta su sacrificio y el derramamiento de su preciosísima sangre como el único medio de obtener el perdón de los pecados.

Asegurémonos bien si hemos dirigido hacia El nuestros corazones, y confiado plenamente en su obra redentora. Todos los que acuden a Jesucristo por la fe, son purificados de sus pecados porque la Palabra de Dios claramente declara que "la sangre de Jesucristo, Hijo de Dios, nos purifica de todo pecado" (1.ª Juan 1:7), y podemos ir a El con entera confianza porque fué El mismo quien dijo: "Al que a mí viene, no le echo fuera" (Juan 6:37).

(*De "Leituras Cristãs"*).

UNA BIBLIA ANTIGUA

Su adquisición y regalo al Estado

Génova, Mayo 9 — Los dos tomos de la Biblia, que recientemente fueron regalados al Estado por el señor Giovanni Ceccani, de Milán, que los había adquirido en la suma de cinco millones de liras, como es sabido, formaban parte de la colección de libros raros y antiguos del ex emperador de Austria, Francisco José.

Un colaborador del "Secolo XIX", publica una nota de actualidad respecto a los dos tomos citados. Dice, en primer término, que se trata de una verdadera joya, puesto que muchas de las páginas de los dos tomos, que son 700, ostentan maniaturas preciosísimas.

Durante las guerras de la independencia, antes de 1866, los dos tomos de la Biblia figuraban en uno de los museo-bibliotecas del Gobierno Italiano, de donde fueron sustraídos y enviados a Viena, para ser regalados, más tarde, al emperador.

En el año 1920, Carlos I de Austria, vendió los dos tomos de la Biblia a un anticuario de París, el cual últimamente estaba en trato con un millonario norteamericano, el cual deseaba adquirirlos.

El industrial milanés Ceccani, amigo personal de Mussolini, se apresuró a ofrecer una suma mayor, y de este modo consiguió los dos tomos que ofreció el mismo día al Estado.

Mussolini, en una nota oficial dirigida al señor Ceccani, le agradece el valioso donativo, en nombre del país.

GRANOS DE ORO

Puedes ocultarte del mundo, pero no de tu conciencia. — *Selecto.*

Un corazón perfectamente *recto* no hace más concesiones en el terreno de la moral que un oído justo en el de la música.—*De Levis.*

BIBLIOGRAFIA

Ha llegado a esta Dirección la nueva obra del señor Juan Varetto, titulada "**La Marcha del Cristianismo**" (De los Apóstoles hasta los Valdenses). Agradecemos el envío y desde ya recomendamos su lectura. Pídase a Jaime C. Quarles, Malvinas 912, Buenos Aires **Precio:** rústica $ 2.00 m/n; en tela $ 3 00.

Acaba de aparecer el «Catecismo Evangélico», versión castellana, actualmente en uso en las Iglesias Valdenses. Para su adquisición dirigirse a los pastores o Consistorios de cada parroquia.

VICTORINA BERTON MALAN. — Sombreros, confecciones y bordados a máquina. COLONIA VALDENSE.

La SASTRERIA y ROPERIA NUEVA HELVECIA, de Frco. Ribeiro y Cía., avisa a sus clientes que ha empezado a recibir el surtido para **Otoño e Invierno**. Gran cantidad de **capas** de color azul y negro, **sobretodos** de gabardina y casimir, a precios que no admiten competencia. Además tiene una cantidad de **trajes de hombres, jóvenes y niños**, para liquidar a cualquier precio.

Antes de verificar sus compras, visiten nuestra casa y quedarán satisfechos y convencidos.

Frente al consultorio del Dr. Jourdan.

LA CASA FRIDOLIN WIRTH

en los ramos de Ferretería, Librería, Bazar, Almacen y Juguetería

Ha recibido nuevamente un variado surtido en los ramos mencionados que vende a PRECIOS BAJOS. VISITE la casa, consulte precios y se convencerá.

Pinturas PRONTAS para pintar y en PASTA. VIDRIOS y CAL para blanqueo EXTRA.

GRAN venta del afamado aceite "LIBERTAD" CON 69 PREMIOS, desde $ 10 hasta 1,000. REGALA con cada lata 2 cupones para el sorteo y 2 tarjetas con el nuevo monumento del General Gervasio Artigas.

Veneno hormigicida "TRIUNFO" y arsénico "Silesia" LEGITIMO a precios sin competencia.

Platos loza piedra a $ 2.10 la docena. CONSULTE PRECIOS. Trae todos los UTILES para el LICEO y las ESCUELAS a precios BAJOS.

COLONIA SUIZA. — Al lado de la Escuela N.° 10

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, **Calle Ituzaingó 1522**, dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona: se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten: así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. – Mayor D. E Thomas.

CLOTILDE Y ALINA ARTUS,— Confecciones, sombreros, ropa blanca, bordados a máquina y a mano, flores artificiales, ètc. —*Colonia Valdense.*

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

HOTEL AMERICA

DE

— — - **JOSÉ PAIUZZA** - — —

«Rendez-vous» de Vldenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Carlos A. Gardiol

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su consultorio contiguo a la Farmacia « Luis Dreyer ».

NUEVA HELVECIA.

Grandioso surtido de invierno

ha recibido la

"CASA SUIZA"

en franelas, tartanes, bombasí, moletón, paños nacionales y extranjeros para sacos, pieles para adorno y todos los demás renglones del ramo. Se venden sobretodos de gabardina e impermeables para SEÑORES y SEÑORITAS. — Todo barato.

HODEL & HELBLING

Colonia Suiza

"LA PALMA"

Tienda, Sastrería, Ropería, Mercería, Bazar y Perfumería

NUEVA HELVECIA

Recibió un espléndido surtido en renglones fuertes, fantasías, modas y novedades.

Precios sumamente módicos. -- Liquida toda la mercadería que le quedó de estaciones anteriores.

En la Hojalatería, Ferretería, Bazar, Juguetería y Librería

de LEONARDO BECK

Colonia Suiza

Hallarán artículos de aluminio, porcelanas, lozas, esmaltadas y útiles para quesería, así como el específico **Uspulun,** el más eficaz para la curación de toda clase de semillas contra los hongos dañiños. Pidan prospectos de ese específico infalible.

COMPRA-VENTA DE CAMPOS. — Tengo para la venta varias fracciones de campo, chicas y grandes, ubicadas en Tarariras, Riachuelo, Laguna de los Patos, San Pedro y San Juan. Las ventas son al contado y a precios bajos. Por informes dirigirse al señor PABLO A. MALÁN. (*Tarariras*).

PONGO EN CONOCIMIENTO de los agricultores, que tengo en venta trigo Pelón y Americano y avena mora, procedentes de "La Estanzuela", prontos para sembrar. Se envían muestras. Dirigirse a ENRIQUE PERRICHÓN.—(*Estanzuela*). *URUGUAY.*